

## — Auteurs et illustrateurs —

Mathilde Amésio, Maxence Amiel, Janette Ananos, Jean-Pierre Barneix-Borde, Martine Baticle, Eneko Bidegain, Claude Billès, Marie Bissierix, Patrick Bousquet, Jean-Pierre Breton, Michelle Briec, Luce Buchheit, Louis Byk, Jérôme Camedescasse, Christine Camps Hollard, Michel Capdeville, Pierre Carayon, Frantzuat Cazet, Jacques Chena Basanta, Christelle Ciparis, Martine Claustres, Christine Dechico, Eric Dicharry, Constance Dufort, Jacques Dupé, Amaïur Epher, Kepa Etchandy, Maritchu Etcheverry, Monique Femenia, Arminda Fernandes Andiazabal, Agnès Galletier, Baptiste Galvez, Gloria Gargallo, Toto Gianmarco, Eric Gildard, Jean-Jacques Gillot, Gilles Gourgousse, Etienne H Boyer, Richard MC dit Hemci, Antoine Hollard, Antoinette Hontang, Michel Iturria, Loïc Jan, Nathalie Jauguerito, Kevisana, Laure Keesing, Gérald Lackey-Guesnier, Pierre Lafont, Alain Lamaison, Eric Lambert, Loïc Le Doeuff, Mariette Lesieur, Marie-Françoise Louison, Robert Louison, Samie Louve, Christian Marsan, Corinne Martel, Pascal Mesrine, Monique Mirabel (Suzanne Max), Marie-Pierre Mouneyres, Julie Mugica, Pierre Olhagaray, Rose Penn, Laurent Platero, Poms, Thomas Ponte, Philippe Pourxet, Martine Prevot, Gérard Romero, Philippe Roumieux, Géraldine Ruiz, Jakes Sarraillet, Thomas Sertillanges, Amandine So, Jean-Pierre Steiner, Sandrine Thommen, Marie-Christine Thyri-Merlot, Maud Voituriez, Jérôme Zapata.

## — Maisons d'édition —

Astobelarra, Atlantica, Cairn, Citadelles et Mazonod, Drac'Art, Edite-moi, Elea-Bizi, Kevisana, Kilika, La Crypte, Lako 16, Le Nouveau Pont, Maiatz, Matahami, Sydney Laurent, Zortziko.

## — Associations culturelles —

CHAR, Cercle Historique de l'Arribère de Navarrenx  
Roses de France - Encres - Lac d'Hossegor

Espace Culturel Assantza :  
9, allée Edmond Rostand - 64250 Cambo-les-Bains

**Expositions du 17 au 26 septembre :  
Michel Iturria et Paul Gadenne.**

## PROGRAMME

**A l'Espace Culturel Assantza**  
**du 17 au 26 septembre exposition de dessins de Michel Iturria et exposition biographique sur Paul Gadenne. Entrée gratuite.**

**A la Médiathèque de Cambo-les-Bains** 14 avenue de la mairie  
**mercredi 15 septembre 2021, matin et après-midi**, pour les 3/9 ans  
**animation** sur inscription, entrée gratuite. «Comment fait-on un livre ?» avec l'intervention de Sandrine Thommen :  
- **Ateliers** «Création de Yôkai» le monde étrange des monstres japonais matin et après-midi.  
- **Exposition** du 7 septembre au 6 octobre 2021

**Au Cinéma l'Aiglon**,  
**plusieurs films sur le thème du salon**  
**semaine du 13 au 17 septembre**, projection de films aux enfants des écoles camboardes, de la maternelle au collège en français et/ou en basque : «Poly», «Josep», «Arratoi Pirrata», «Kerity», «Lureta Amets», «Dantza».

**A Arnaga, le samedi 18**  
**aux écuries :**  
- atelier de **calligraphie** par Isabelle Karas  
- atelier de **reliure** par Marjorie Goetz (fabrication d'un carnet)  
**dans le Grand Hall, 18h30, dialogues** entre **Thomas Sertillanges** et **Béatrice Labat**, (conservatrice de la Villa Arnaga) précédés d'une intervention d'**Alexandre de la Cerda**. **Entrée gratuite.**

**A l'Espace Culturel Assantza**  
**le dimanche 19 septembre : 15h30 conférence** sur l'écrivain, fil rouge de l'édition : «Paul Gadenne», par Yves Louis et lectures de Nicole Louis.  
**Entrée gratuite.**

**A la Halle Bernadette Jougleux**  
**dimanche 19 septembre : rencontre avec les auteurs**, éditeurs, avec dédicaces et vente de leurs livres sur leur stand. (Chaque auteur/éditeur ayant au moins une nouvelle publication depuis le dernier salon).

Toute la journée ateliers de **calligraphie, reliure**  
**11h00 dessin en direct** de Sandrine Thommen dans le Parc Saint Joseph  
**12 heures : inauguration** officielle du Salon du Livre.  
**14h00 rencontre** des visiteurs avec Michel Iturria dans le Parc Saint Joseph  
**15h30 : conférence** sur Paul Gadenne, fil rouge de cette édition à l'Espace Culturel Assantza, entrée gratuite

**Clôture du salon 18h30**

Restauration et buvette autour de la Halle par AHSM



VILLA ARNAGA - Route du Docteur Camino - 64250 CAMBO-LES-BAINS



# 4<sup>ème</sup> Salon du livre

Jeunesse et Patrimoine

## Parc St Joseph Halle Jougleux

**Dimanche**

**19 septembre 2021**

**de 9h30 à 18h30**

**Entrée libre**

PASS SANITAIRE  
OBLIGATOIRE

**Liburu azoka**

Arnaga, liburuen baratzea  
Gazteria eta ondareak  
2021ko irailaren 19an,  
igandea, 9 :30etik 18 :30era  
Sartzea urrikrik - Kanbo

Parrain de cette édition, **Michel Iturria**  
...fil rouge **Paul Gadenne**,  
écrivain (1907 - 1956), inhumé à Cambo

## Cambo les-Bains

[www.arnaga.com](http://www.arnaga.com)

79 auteurs et/ou illustrateurs

16 maisons d'éditions

4 associations littéraires,  
conférences, expositions, cinéma,  
ateliers et animations tout le week-end  
et en amont du salon.

# Le dimanche 19 septembre 2021, «Le Jardin des Livres, Jeunesse et Patrimoine...» au Parc St Joseph, Halle Bernadette Jougleux

Pour cette quatrième édition du Salon du livre qui invite à célébrer les mots et illustrations, la commune de Cambo-les-Bains propose de nombreux rendez-vous à la Villa Arnaga et en centre-ville.

Le public pourra profiter de nombreuses rencontres, animations, conférences, projections et expositions à la Villa Arnaga, à la Médiathèque Municipale, à l'Espace Culturel Assantza, au Cinéma l'Aiglon et sous la Halle Bernadette Jougleux.

Inscrit dans le cadre des journées européennes du patrimoine, ce salon devrait connaître à nouveau un grand succès populaire.

Cette année pour les 65 ans de son décès, les organisateurs du Salon mettent à l'honneur l'écrivain Paul Gadenne qui sera donc le fil rouge de cette édition.

Ainsi, une conférence et une exposition à l'Espace Culturel Assantza lui seront consacrés. Elles concrétiseront la célébration qui aura lieu autour de sa tombe où sera déposée une plaque commémorative.

## 2021eko irailaren 19an, igandean, «Haur, gazte eta ondare liburuen baratzea» San Josep parkean, Bernadette Jougleux salan

Hitzak eta irudiak ospatzera gomitzen duen Liburu Azokaren laugarren edizioan, Kanboko herriak hitzordu anitz proposatzen ditu Arnaga etxean eta herri barnean.

Topaketak, animazioak, hitzaldiak, proiektzioak eta erakusketak programatu ditu, Arnaga etxean, herriko mediatekan, Assantza kultur gunean, l'Aiglon zinema gelan eta Bernadette Jougleux salan.

Ondareari buruzko Europako egunetan antolatutako, liburu azoka honek arrakasta handia ukanen du berriz.

Aurten, azokaren antolatzaileek Paul Gadenne idazlea ohoratu nahi izan dute, zendu zenetik 65 urte pasa baitira. Hura izanen da edizio honetako gai nagusia.

## Dans les jardins du Parc St Joseph

Rencontres avec les auteurs et des illustrateurs-trices

### Michel Iturria, illustrateur, parrain du salon



Michel Iturria avait 17 ans quand Sud-Ouest a publié son premier dessin. Il s'est frotté à de nombreux journaux français et étrangers (PILOTE, LE MONDE, EL DIARIO VASCO, THE INDEPENDANT, LIBÉRATION).

SUD-OUEST l'engage en 1974 pour commenter l'actualité d'une manière quotidienne. Il a publié aussi une série de bandes dessinées (LES RUBIPÈDES) et fait de l'illustration. En tout, 14000 dessins en un peu plus de quarante ans. Dans ce livre, il oublie la politique pour revenir à ses premières amours, le dessin d'humour «pur»

Auteur(e)s mis(e) en lumières :

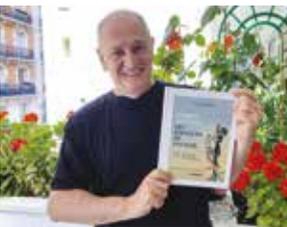
### Sandrine Thommen, illustratrice



est née en 1986 dans les Cévennes. Après une année de mise à niveau Métiers d'Art à l'école Estienne de Paris, elle a étudié l'illustration à l'école des Arts Décoratifs de Strasbourg. C'est au cours de ces études qu'elle a découvert les miniatures persanes, des images magnifiques et fascinantes qui ont été sa porte d'entrée vers l'Orient puis vers

l'Extrême-Orient, et notamment le Japon, où elle trouve aujourd'hui sa plus grande source d'inspiration. Après une année passée dans l'archipel nippon, elle a atterri au Pays Basque, où elle continue en dessin ses explorations japonaises.

**Thomas Sertillanges, auteur de «Edmond Rostand les couleurs du panache» la première biographie illustrée du poète (nominé au Prix Goncourt des biographies 2021).**



Dans les années 1990, il commence une collection sur Cyrano de Bergerac (son héros)... constituée aujourd'hui de plus de 1 200 pièces et documents.

Avec le désir de partager sa passion, il crée l'association «Les Amis du Musée Cyrano de Bergerac» puis le site [cyanodebergerac.fr](http://cyanodebergerac.fr) et décide de réhabiliter la tombe d'Edmond Rostand à Marseille. Cette rénovation complète a donné lieu à une cérémonie

d'inauguration le 1<sup>er</sup> avril 2017. Thomas Sertillanges publie alors «Les Rostand, ils ont aimé et chanté» (leur devise «Egerunt et cecinerunt»).

Pour le 150<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance d'Edmond Rostand et le 100<sup>ème</sup> de sa disparition, il crée le « Festival Edmond Rostand 2018 » et organise une trentaine d'événements, principalement à Paris et à Marseille.

En l'élevant au grade de chevalier des Arts et Lettres, le ministère de la Culture salue son action en faveur du célèbre poète.

## EGITARAUA



### Assantza kultur gunean. Sartzea kitorik.

**Erakusketak irailaren 17tik 26ra**

Euskal Herriari buruzko umorezko marrazkiak, **Michel Iturriaren** eskutik **Paul Gadenneri** buruzko erakusketa biografikoa

### Kanboko mediatekan. Sartzea kitorik:

• **2021eko irailaren 15ean**, asteazkenean, goizean eta arratsaldean, 3 eta 9 urte arteko haurrentako animazioa, **Sandrine Thommenen** eskutik. Aitzinetik izena eman behar da. "Yōkaien sortzea" tailerra, Japoniako munstroen mundu bitxiak ezagutzeko.

• Nola egiten da liburu bat? erakusketa, **irailaren 7tik urriaren 6ra**

### l'Aiglon zinema gelan, azokaren gaiari buruzko zenbait film.

**Irailaren 13tik 17ra**, filmen proiektzioa Kanboko eskoletako ama eskolatik kolegiara arteko ikasleendako, euskaraz edota frantsesez: Poly, Josep, Arratoi Pirata, Kerity, Lur eta Amets, Dantza.

### Arnagan. Tailer eta hitzaldietan sartzea kitorik. Irailaren 18an, larunbatean, zalditegian:

- **kaligrafia tailerra**, Isabelle Karasen eskutik

- **liburu joste tailerra**, Marjorie Goetzen eskutik (liburuxka baten fabrikatzea)

### Egongela handian, 18:30ean:

Alexandre de la Cerdaren hitzaldia, eta ondotik solasaldia **Thomas Sertillanges** (Edmond Rostand, les couleurs du panache liburuaren egilea) eta **Béatrice Labatekin** (Arnaga etxeko kontserbatzailearekin)

### Assantza kultur gunean. Sartzea kitorik. Irailaren 19an, igandean:

**15:30ean, «Paul Gadenne» hitzaldia** Yves Louisen ahotik eta Nicole Louisen irakurraldiak

### Bernadette Jougleux salan, irailaren 19an, igandean:

Topaketak idazleekin eta argitaratzaileekin, eta eskaintzak eta liburuen salmenta beren erakusmahaietan. (Idazle eta argitaratzaile bakoitzak joan den liburu azokatik argitalpen berri bat behar du gutienez).

### Kaligrafia eta liburu joste tailerrak egun osoan.

**11:00etan, Sandrine Thommenen marrazkiak zuzenean**, San Josep parkean

**12:00etan**, Liburu Azokaren **estrella ofiziala**.

**14:00etan, topaketa** Michel Iturriarekin, San Josep parkean

**15:30ean, edizio honetako gai nagusia** den Paul Gadenneri buruzko hitzaldia, Assantza kultur gunean. Sartzea kitorik.

**18:30ean, Liburu Azokaren bururatzeara**